



# ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP

Ifjúsági rovattal

L. Monteverde 4251  
(1636) Olivos  
Bs. Aires - Argentina

PERIÓDICO HÚNGARO DE LA ARGENTINA  
CON SECCIÓN EN CASTELLANO

IX. évf. 104. sz.  
2013. NOVEMBER  
(LXXXIV. évf. 15.910. sz.)



Lukács Csaba:

## Hazatérés a végekről

*Érdemes partnerként kezelni  
az emigrációban élő magyarokat*

Már visszaérkezett Argentínába az a két idős magyar, akik életükben először látogathattak el szüleik-nagyszüleik szülőföldjére, Magyarországra. Két hetet együtt tölthettem a 73 éves **Szalma Gizellával** és a 75 esztendő **Botka Gyulával** - előbb argentinai, szerény otthonukat mutatták meg, aztán együtt repültünk Budapestre, hogy részt vegyenek a közmédia *Ithon vagy! Magyarországra, szerettek!* programsorozatán, és találkozzanak soha nem látott rokonaikkal.

Szívszorító élmény volt velük megérkezni a Liszt Ferenc repülőtérre - gyerekes örömmel olvastak el minden feliratot, mert magyarul voltak. Befeje a taxiban rögtönzött idegenvezetést tartottam nekik, de majdnem mindenről tudtak már valamit: a budai Vár kapcsán megkérdezték, ugye, abban lakott Mátyás király, a Lánchíd kőoroszlánjairól tudták, hogy nincs nyelvük. Ők mindketten Argentína egyik legszegényebb tartományában, Chacóban születtek, de szüleik-nagyszüleik rengeteget meséltek nekik arról az országról, ahonnan egy jobb élet reményében eljöttek az 1920-as években, és anyagi okok miatt soha nem térhettek vissza.

Képzeld el a helyzetet: Sátoraljaújhelyen élt egy nagymama, aki soha nem láthatta hét, Argentínában született unokáját! **Botka Gyula** most elzarándokolt egy ko-

szorúval Pácinba, a nagyszülei sírjához, és hazavitt egy marék földet, hogy édesapja, aki 19 éves korában vette a nyakába a világot, „magyar földben” nyugodhasson. Hasonlóan megrázó volt a találkozás az erdélyi rokonokkal: Gyula bácsi édesanyját hároméves korában Csikmadarásról vitték el Latin-Amerikába a szülei, a kapcsolat megszakadt a rokonokkal. A másod-unokatestvérek most találkoztak először életükben, Budapesten, és ők is földet hoztak a nagyszülők temetőjéből.

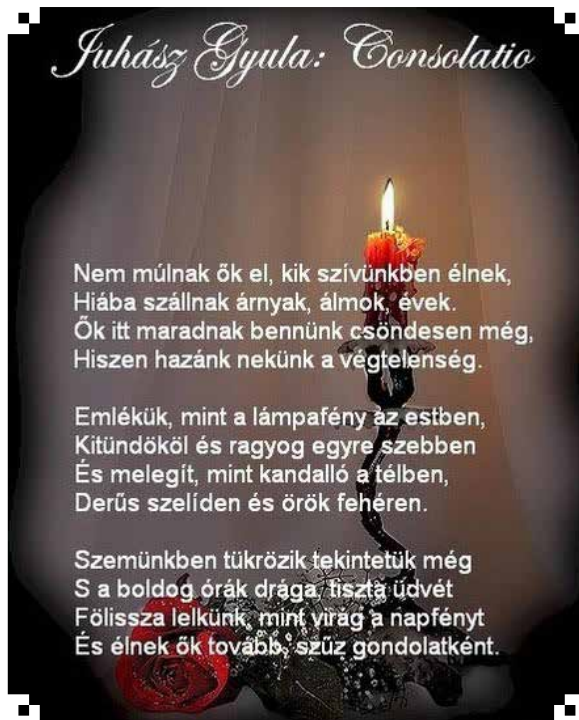
Sokféle tanulsággal szolgál ez a történet. Jó volt látni, hogy a kívülállók is mekkora szeretettel fogadták őket: számukra ismeretlen emberek hoztak ajándékot a szállodájukhoz, járókelők állították meg őket az utcán, fiatalok akartak közös fényképeket készíteni velük.

Úgy látszik, ki vagyunk éhezve egyszerű, átélhető, emberi történetekre - nem kell ahhoz kereskedelmi média, bulvárzaj, fölösleges hókuszpókusz, hogy jó értelemben vett ismert emberré, „celebbé” váljon valaki. Sokakat megérintett a történet, és a chacói magyarok, akikről pár hete még nem is tudtuk, hogy léteznek, egy csapásra bekerültek a köztudatba.

Egy másik fontos tanulság ma sem időszerűtlen: a kivándorlás nem csak sikertörténetekkel jár. A gazdag amerikai nagybácsi sztereotípiája mellett rengeteg tönkrement

élet, megbicsaklott sors lehet, csak nem beszélünk rólok, mert azzal nem lehet dicsekedni. A húszas években Chacóba kikerülő magyarok tulajdonképpen csöbörből vödörbe estek: a szegénység és háború elől menekülve embertelen körülményeket, már-már elviselhetetlen időjárást, kemény munkát kaptak osztályrészü. Nem maradt más választásuk,

mint ott helytállni: hazajönni nem volt pénz. Jó érzés tudni, hogy a magyarok nem találtattak könnyűnek ebben a feladatban: miközben irtották a dzsungelt, művelték a kemény földet, volt idejük és erejük magyarnak nevelni a gyerekeiket. **Szalma Gizella** konyhájában ma is ott egy varrottas falvédő (rajta a felirat: „Ha érzed, hogy sós a leves, akkor a szakácsnő szerelmes”), amelyet még a szintén Argentínában felnőtt édesanyja készített. A sok munka mellett is tudtak és akartak mesélni történelemről, óházáról, és olyan magyar tudatot örökítettek át gyerekeikbe, amely 90 éven át kitartott.



*Juhász Gyula: Consolatio*

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,  
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.  
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,  
Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.

Emlékük, mint a lámpafény az estben,  
Kítündököl és ragyog egyre szebben  
És melegít, mint kandalló a télen,  
Derűs szelíden és örök fehéren.

Szemünkben tükrözik tekintetük még  
S a boldog órák drága, tiszta üdvét  
Főlissza lelkünk, mint virág a napfényt  
És élnek ők tovább, szűz gondolatként.

November 2:

Emlékezzünk halottainkra!



Kerepesi temető: Donáth Gyula „Párka” című szobra (1889) Huszár Adolf szobrászművész (1843-1885) emlékére

## IN MEMORIAM

Süllős Lenke:

Fekete tó

(Megtalálva hagyatéka papírjai közt. Szerk.)

Hol a tóra a napfény szikrát hány,  
Jár aranyarcú tündérlány;  
Ott van a képe, a csuda-csuda szép,  
Lába a tónak a habján lép.  
Képe csak álom, a csalogató;  
Én vagyok, én vagyok a fekete tó.

Tó vize alján a mélyen lenn  
Ott van a képe a szívemben;  
Éneke zendül a vizeken át,  
Ének zendül a szívemen át.  
Sorsom szólal meg, a daloló:  
Én vagyok, én vagyok a fekete tó.

Ím, tovatűnt a csodajelenés,  
Támad a tóban viharzengés;  
Az ének, az ének sírásra vált,  
A tündér, a tündér köddé vált.  
Íme, a reggel, a szürke való:  
A fény tovailleant. Felébred a tó!...

Üldöz a sorsom a viharok nyomán,  
Ülök a Végzet fekete lován,  
Nagy rohanásnak mi szab majd határt  
Ha eleresztem a kantárt?  
A testem megfáradt, a föld vár rám,  
S a lelkem elszáll a szelek szárnyán!

(1948)



A két chacói mátékészletet vitt ajándékba Dr. Semjén Zsolt nemzetpolitikaért felelős miniszterelnök-helyettesnek, akivel kávé mellett kedélyesen eltársalogtak

<b>A TARTALOMBÓL:</b>	
Olvasólevelek .....	2.o.
Figyelem! <b>Konzulátusi hír</b> .....	2.o.
Chacói hírek, beszámolók .....	3.o.
Döbbenetes córdobai tragédia .....	3.o.
A <b>Pántlika</b> néptáncscsoport évfordulója ..	4.o.
<b>Jó hír!</b> Folytatódik a KCSPI! .....	4.o.
<b>Barkuti Jenő:</b> Magyarországi helyzet .....	5.o.
Mit hallott az AMH? .....	6.o.
<b>Bonczos Zsuzsa:</b> Mi történt? .....	7.o.
Falak rengtek, ablakok rezegtek.....	HUFI I.
Néptáncanások látogatása .....	HUFI II.
Tutajtúra: érdekes adatok .....	HUFI III.
<b>Wass Albert</b> elmélkedés .....	HUFI IV.
<b>Comunicado importante Consulado</b> ....	SP I
<b>Mtro. Giacomino:</b> Sobre el Tokaji .....	SP I
Noche de gala musical .....	SP II
<b>CUMPLEAÑOS EN NOVIEMBRE</b> .....	SP II
<b>Recordando la Revolución de 1956</b> .....	SP III
<b>Noticias desde el Chaco</b> .....	SP III
<b>CALENDARIO NOVIEMBRE</b> .....	SP IV

Folyt. a 2. oldalon

Saáry Éva (Lugano):

## Vénasszonyok nyara

Budapesten



Ha babonás lennék, azt mondanám, nem csoda, hogy annyi rendellenes dolog történt a „13-as” esztendőben. Először ritkán látott méretű, pusztító árvíz, aztán hetekig tartó, gyilkos hőség...  
Mire én megérkeztem, szerencsére már „emlék” volt mindez. Derűs, hangulatos őszi idő fogadott. A város kopott, szegény: kiadó vagy gyorsan gazdát cserélő üzletek sora, gondterhelt emberek.

A politikai érzelmek is elbizonytalanodóban vannak. Egyrészt, még az ún. jobboldaliak is sok mindent kifogásolnak az Orbán-kormány munkájában (nem mindig logikus intézkedések, alkalmatlan személyek előtérbe helyezése), de az emberek tudják, mondják is, hogy nem létezik alternatíva. Kifogásaik ellenére is, a Fideszre fognak szavazni, vagy el sem mennek (ami más pártok malmára hajtana a vizet).

A liberális baloldal szétszakadozott. Nyolc torzszalkodó, vitatkozó csoport - a komikum határáig -, de nem szabad elfeledni, hogy tehetetlen dühükben ezek az emberek, a választások megzavarása érdekében, a legdurvább, legvadabb cselekedetekre is képesek.

Egyre többen csapódnak a Jobbik-hoz, noha ennek a pártnak a szélsőséges megnyilvánulásai nem lehet mindig és mindenben egyetérteni. Az is félé, hogy fő céljuk és törekvésük a Fidesz táborának a gyöngítése.

\*

Az őszi a parlamenti időszak kezdete. A miniszterelnök megnyitó beszédében főleg a „rezsicsökkentésről” (villany, gáz stb.), a devizahitelek végleges rendezéséről (a bankok novemberig kaptak haladékot), az 5. alkotmánymódosításról beszélt. Az ország - állítólag - teljesen kiszabadult az adósságszappánból, és nem lesz rabszolgája az IMF-nek.

Szeptemberre esik az iskolakezdés is, amely más országokban örömteli eseménynek számít. Nálunk azonban - megáll az ész! - habzó szájú vadaskodások, egymásra mutogatások alkalmak. A pedagógusok fizetését érintő vitákat még meg lehet érteni (lesznek emelések), de az ellenzék a nemzeti tanterv egészét támadja (már a „nemzeti” szó is vörös posztó!). „Hallatlan újítások” szerepelnek a tantervben, pl. a vallás- vagy erkölcsi oktatás bevezetése. A kicsinyeknek 3 éves kortól kötelező az óvoda (ez nyelvi kérdés is, miként Svájcban, ahol nemcsak az idegeneknek, de a családokban dialektust beszélőknek is megfelelő fokon el kell sajátítaniuk a hivatalos, irodalmi nyelvet), és du. 4-ig bent kell tartani a gyermekeket az iskolában (a nyugati országok nagy részében, szombat kivételével, délután is tanítás van.) Na és az egységesített állami tankönyvek! Ami másutt magától értetődő, Magyarországon szintén vita tárgya. Azt mondják, a tanárnak „nagyobb szabadságot” kell hagyni, hogy azt tanítsa, amit akar, s onnan szerezze be a tankönyvet, ahonnan neki tetszik.

Folyt. a 2. oldalon

### Figyelem!

- A magyar konzulátus hivatalos közleménye, amelyet a múlt számunk 6. oldalán közzétettünk, így kiegészítendő: (lásd kiemeltet):

*Az új magyar választójogi jogszabályok lehetővé teszik, hogy a Magyarországon lakcímmel nem rendelkező, de magyar állampolgárságukat érvényes okmánnal (útlevél, állampolgársági bizonyítvány, honosítási okirat) igazolni tudó, 18. életévüket betöltött magyar állampolgárok is*

*szavazzanak a következő, 2014 tavaszán esedékes választásokon.*

**- Az egyszerűsített magyar honosítási törvény szerint létesített lehetőségéről a magyar állampolgárság elnyerésére jobb megértés céljából rövid magyarázatot közlünk spanyol nyelven ebben a számban. Ajánljuk! Úgyszintén spanyolul is közöljük a 2014-ben esedékes magyar választásokkal összefüggő tudnivalókat.**

Szerk.



### Az Olvasó írja...

Az AMH postarovata az olvasók fóruma. Az abban foglaltak teljes egészében az író véleményét tükrözik. A szerkesztőség ugyanakkor fenntartja a jogot, hogy a beérkezett leveleket szerkesztve közölje.



#### Tisztelt Szerkesztőség, kedves Zsuzsó!

Olvastam a hírt Süllös Lenke (és testvére) tragikus haláláról. Így üzenek neki:

*Kedves Lenke sokan emlékeznek még magára, sok fontos, nagyszerű írásaira és tetteire.*

*Nyugodjanak békében! Emlékeinkben él tovább...*

Egy írását közlöm (1952). **Így kezd:**

«Majdnem négy esztendeje már, hogy megérkezett a vágyott Argentína földjére Magyarország szöke kishúga: Szeleczy Zita.

Nem történt azon a napon semmi rendkívüli, nem jelezte sem ég, sem föld az érkezését, mint ahogyan nem jelezte azt

sem, amikor Magyarország elmerült a vörös áradatban... Nem fogadta újságírók serege a szöke húgocskát, mert ő nem tudott megalkudni az új eszmékkel, amelyek a világot elborították. S a távoli Argentína pedig mit is tudhatta, hogy van egy ország ott Kelet és Nyugat határán, amelynek a sorsa szenvedés, és hogy ennek az országnak énekes, magyar szívek gyújtogatója érkezett meg az ígéret földjére...»

**... és így fejezi be:**

«Virágot hoztam a  
Legszébbik virágnak;  
Adjon Isten boldogságot,  
Szabad hazát, Magyar Hazát  
Szeleczy Zitának!»

**Jávor Pál, Magyarország**

(A teljes írás kikérhető a Szerkesztőségtől)



Süllös Lenke

#### Hazatérés ...

Jó lenne ezt eltanulniuk azoknak is, akik pár éves külföldi vendégmunka után már akcentussal beszélnek a magyart, és olyan görcsösen próbálnak beilleszkedni az új környezetbe, hogy életükből kidobnak mindent, ami a régire-otthonira emlékezteti őket.

\*

Időközben már hazatértek a világ öt kontinenséről azok az ösztöndíjasok, akiket áprilisban küldött ki a kormány a diaszpórában élő magyar közösségekhez. A Kőrösi Csoma Sándor-programot félévés kísérletnek szánták arra, hogy megnézzék, képes-e egy-egy ember beindítani olyan folyamatokat, amelyek segítenek a nemzeti identitás megtartásában, az anyaországgal való szorosabb kapcsolat kiépítésében. Negyvenheten indultak útnak, hogy Dél-Afrikától Norvégiaig, Tel-Avivtól Los Angelesig összefogják az emigrációban élő magyarokat. Chacóban is volt egy fiú **Zsonda Márk** személyében (\*), aki az ottléte alatt 90 embernek tartott magyarórát: a legfiatalabb tanítvány 13, a legidősebb 81 éves volt. A fél év alatt megtartott 300 óra persze nem elég arra, hogy valaki jól megtanuljon magyarul (a tanítványok között volt olyan, aki beszélt ugyan a nyelvünkön, de gyakorolni akart, viszont a legtöbben teljesen kezdők voltak, magyar felmenőkkel, ezért tartották fontosnak élni a lehetőséggel), ezért is kérték a Budapestre látogató argentinai magyarok **Kövér László** házelnöktől és **Semjén Zsolt** nemzetpolitikáért felelős miniszterelnök-helyettesétől, hogy folytatódjon a program. Az idős magyarok ígéretet kaptak rá, és ez nagy örömet szerzett Chacóban, hiszen a magyarul tanulás lehetősége mellett rengeteg egyebet kaptak: a fiatalok néptáncot tanulhattak, volt történelem- és magyarságismeret-óra, és rengeteg személyes beszélgetés az öregekkel - ha minden igaz, könyv is születik a hat hónapos kinttartózkodásból.

\*

Persze tudom, ki lehetne számolni azt is, hány lélegeztetőgépet tudtunk volna venni a programra fordított adóforintok-

ból. Ennek viszont nincs értelme: minden civilizált ország törődik azokkal a kolóniákkal, amelyekben egykori nemzetársaik élnek. Nem kell mindjárt a britekre, spanyolokra vagy franciákra gondolni - Romániában egyenesen tárca nélküli miniszterük van a kivándorolt románoknak.

Szomszédaink már felfogták: ha már úgy alakult, hogy több millió nemzetársuk másutt keresi a boldogulását, nem szabad elengedni a kezüket, mert még hasznukra lehetnek az óhazának. Ortodox papokat küldenek ki utánuk, tévéműsorok van, bukaresti napilapok jelentetnek meg madridi, párizsi, római kiadást, és akkor még nem is beszélünk egyéb, titkosszolgálatokat érintő „odafigyelésről”.

**A külföldre menő vagy ott születő magyarok kapcsot jelentenek a két ország között, és ennek értéke felbecsülhetetlen.** Csak egy példát mondok: a Forma-1-es autóverseny is egy Brazíliában élő magyarszármazású üzletembernek köszönhetően került Magyarországra. Amikor - még a kelet-európai rendszerváltás előtt - **Bernie Ecclestone** eldöntötte, hogy futamot szervez valamelyik szocialista országban, először a Szovjetunióra gondolt, de aztán **Rohonyi Tamás** tanácsára (aki a braziliai Forma-1-es futamok kulcsembere) hozzánk látogatott el, így jöhetett létre az 1986-ban debütáló Magyar Nagydíj. Szóval nem ablakon kidobott pénz az, ha az emigráns magyarokban nem „elmenekült fasisztákat”, netán becsapni való fejősteheneket, esetleg szegény rokont látunk, hanem partnerként kezeljük őket, és lehetőség szerint támogatjuk magyarságuk megmaradását.

**Szalma Gizella** és **Botka Gyula** élete álma megvalósult a magyarországi látogatással, de még számtalan olyan ember él a határon kívül, akiről érdemes tudni, és ha úgy alakul, érdemes őket legalább pár napra hazahozni.

(\*) Zsonda beszámolót l. AMH 013. júli-aug. - A másik Argentinába kiküldött ösztöndíjas Nagy Szabasztian volt, a HKK könyvtár kicserélésére. Nagy beszámolót l. AMH 013. okt. Szerk.

### Miniszterelnöki levél

Tisztelt Honfitársam!

Egy minden magyar embert érintő jó hírt szeretnék megosztani Önnel.

Az Európai Unió kénytelen megszüntetni a hazánkkal szemben 2004 óta folytatott túlzott deficiteljárást. Ezután minden uniós forráshoz hozzájuthatunk, ami a magyaroknak jár. Ez azt jelenti, hogy Magyarország egy fontos csatában győzött.

Az eljárást azért indították ellenünk, mert az előző kormányok idején hazánk költségvetési hiánya minden évben magasan meghaladta a megengedett szintet.

2010-ben az emberek a változtatás mellett döntöttek. Az Önöktől kapott felhatalmazással rendbe tettük az ország pénzügyeit. Ennek köszönhe-

tően már harmadik éve folyamatosan teljesítjük, sőt túlteljesítjük az előirt feltételeket.

Az unió most a tények előtt meghajolva végre elismerte a magyar emberek teljesítményét, a magyar válságkezelés eredményességét.

Ezt a sikert mi, magyarok közösen értük el. Szükség volt hozzá minden egyes magyar ember munkájára, erőfeszítésére, támogatására és az együtt meghozott áldozatokra.

Szeretném megköszönni Önnek is, hogy hozzájárult Magyarország győzelméhez.

Tisztelettel és nagyrabecsüléssel

**Orbán Viktor**

s.k. aláírás

(Budapest, 2013. július. Köszönet Honfiné K.)

### Orbán Viktor nincs egyedül

A *Hospodárské Noviny* című cseh lap a Közép-Európába „visszatérő” erős államról közölt írást. „Nemcsak Magyarországon, de az egész posztkommunista Közép-Európában kezd visszatérni az erős állam” - írja **Martin Ehl**, a cseh gazdasági lap külpolitikai rovatvezetője a „Visszatér az erős állam. Orbán Viktor ebben messziről sincs egyedül” című jegyzetében. A szerző a kormányfő azon kijelentésére reagál, miszerint Magyarországon nonprofit szervezetekké alakítanák át az energiaszolgáltatókat. Úgy véli, hogy „szavait a választás előtti

helyzettel és a magyar gazdaság bizonytalan helyzetével lehet megmagyarázni. Ugyanakkor Közép-Európában számos olyan folyamat játszódik le, amelyeket a térségbe 1989-ben betört gazdasági liberalizmus felszámolásának lehet minősíteni.” „Európa figyelme joggal irányul Orbánra, akinek a választásig biztos lesz még számos érdekes ötlete. Gazdaságpolitikáját unortodoxnak szokás minősíteni, a magyar hivatalnokok és miniszterek bizonyos büszkeséggel a hangjukban beszélnek róla” - olvasható Ehl jegyzetében (MNO)

### Györshírek

#### Hercegi bölcső

- **Rostás Árpád** Magyar Örökség-díjas cigány restaurátor és vándorasztalos saját indíttatásból diófából készített **György brit trónörökösnek** egy ajándékba szánt, 1 m magas és 1 m széles intarziás bölcsőt. Díszítések: a magyarságra jellemző motívumok, az angol zászló és a királyi címer.

MTI és <http://sokszinuvidek.hu>



#### Vénasszonyok nyara ...

Az egészségügy nehéz helyzetben van. A fiatal orvosok Nyugatra mennek, mert ott többet lehet keresni. 70 ezen szerepelnek az operációra várakozók listáján. Némelyek 4 évig is reménykedhetnek.

Sokat hallani a holokausztról, amelynek jövőre 70. évfordulója lesz. Ennek tiszteletére rendeznek hatalmas kiállítást **Chagall** műveiből, és mutatják be **Robert Capa** (Friedmann Ernő) drága áron megvásárolt háborús fényképnagyításait. A József városi pályaudvar területén pedig a zsidóüldözések gyermekáldozatai emlékére lesz Múzeum. A „kollektív bűnösség” hangoztatásában azonban nem mindenki ért egyet.

\*

Rövid beszámoló keretei között kiragadni híreket, eseményeket egy világ város életéből csak szubjektíven lehet. Ezért előre is bocsánatot kérek olvasóimtól a rapszodikus válogatásért.

Miről írjunk? A Wagner-évforduló megemlékezéseiről, amelyek nemcsak az Operaházban, de az előtte lévő utcákban is történtek, vagy a nagy érdeklődéssel várt francia impresszionisták tárlatáról? Mindezeket a média részletesen tárgyalta-tárgyalja.

Hozzám közel állt az erdélyi származású **Konthúr Bertalan** (orvos és amatőr szobrász) leányfalusi kiállítása. Márton Áron püspök, Tamási Áron, Márai Sándor... és mások portréi, bronzplakettjai valóban szépek, és a **Bardóczi Lajos** által készített, leheletfinom színhatású pasztelleket is örömmel néztem.

#### Folyt. az 1. oldalról

Nagy élményt jelentettek a **Dr. Kurbassek János** igazgató által immár évek óta megrendezett *Érdi Napok* is, a Magyar Földrajzi Múzeum gyönyörűen felújított termeiben. Az alapító, Balázs Dénes emlékének felidézése mellett, magas színvonalú, tudományos előadások hangzottak el. Sor került a Teleki Sámuel emlékéremre is, amelyet a város polgármestere, **T. Mézáros András** és **Dr. Gábris Gyula** professzor ezúttal, afrikai írásaimért és fotóimért, ünnepélyes keretek között nekem adott át. (l. 6.o.)

De hogy másról is beszéljek, a sportesemények közül csalódást okozott a bukaresti magyar-román labdarúgó-mérkőzés kudarc. Pompás látványosság volt viszont a Hősök terén a *Nemzeti Vágta* nevű lovasverseny. Idén ezen nemcsak magyarok, de külföldiek is részt vettek. Sokan nézték meg a birkózó világbajnokságot is, amelyen a magyar nők is jól szerepeltek.

\*

Budapesttől a szépen felújított Liszt Ferenc repülőtérre vettem búcsút. Utolsó benyomásaim azonban nem voltak a legjobbak. A jegyekbe nem írták bele a kijáratit folyosók számát, így jó darabig a rosszul kivilágított irányító táblák előtt kellett téblábolni. A díszes váróteremben méregdrága italokat, piperecikket és végül - ami megbotránkoztatott - 35 eurós libamájpástétom konzerveket árultak. ■

## CHACO - CHACO - CHACO...

### Zsonda Márk előadása a Református Házban

Szeptember 22-én a Református Házban, a *Haza a magasban* kulturális ciklus keretén belül **Zsonda Márk**, a Kőrösi Csoma Sándor program Chacóba kiküldött



Zsonda Márk

Fotó Szabó É.

ösztöndíjasa „Magyar élet a végeken” címmel rendkívül érdekes, vetített képes előadást tartott a chacói magyarok között töltött öt hónapról.

Mit is jelentett a chacói magyar leszármazottaknak Zsonda Márk fáradhatatlan tevékenysége? Soknak, főleg az idősebbeknek, a gyökerekhez való visszatérést, másoknak pedig a lelemibb magyar nyelvismeretek elsajátítását. Am nem csak a magyar nyelv oktatásával foglalkozott. Trianoni megemlékezést szervezett, néptáncot tanított, és komoly néprajzi gyűjtőmunkát végzett, dokumentálta az ottani állapotokat, összegyűj-

tötte a telepések emlékeit, ill. mindazokat a legkülönbözőbb magyar vidékekről származó nyelv- és folklór-elemeket, amelyeket az ottaniak megőriztek. Az egykori telepések utódai egyértelműen Nagy-Magyarországban gondolkodnak, ott máig hatóan egybeforrt, amit Európában szétválasztottak, hiszen gyakoriak a dunántúli és a vajdasági vagy a felvidéki és a csikszékiek közti házasságok, ha magyarként ismerik

meg egymást és immár generációk óta egyazon településen élnek.

Zsonda Márk kitűnő munkája és megnyerő egyénisége általános elismerést váltott ki, úgy Villa Angelán mint Coronel Du Gratyban. Ezért kérvényezték, hogy a magyar kormány újra őt küldje ki, hogy folytathassa a megkezdett munkát.

**Benedekné Micsinay Mária**

(Ugyanezt várja és kéri a magyar kormánytól a buenosi HKK könyvtár is **Nagy Szabasi** ösztöndíjossal kapcsolatosan, mivel a munkát nem sikerült befejezni. Szerk.)

### Két „világlátott” magyar chacói a Hungáriában

Magyarországon tele volt velük a sajtó, nagyon komoly visszhang keletkezett - tárgyalták az emberek vidéken, még Erdélyben is: tévé és rádió, virággal, kamerák és fotósok hada fogadta őket, villamoson, utcán, piacon beszédtema lettek...

**Szalma Gizella Icsi** (Villa Ángela) és **Botka Gyula** (Coronel Du Graty) 8 napot voltak Magyarországon az MTVA vendégeiként szeptember 23 és 30 között, az *Itthon vagy! Magyarország szeretlek!* elnevezésű műsorfolyamában való szereplésre. Október 1-jén érkeztek vissza Buenosba, ezért másnap este meg tudtuk őket hallgatni a Hungária meghívására, hangulatos vacsora keretén belül.

Álmuk, hogy valamikor Magyarországra utazhasanak, mesébe illő módon valósult meg. Erről számoltak be nekünk első kézből, közvetlenül. Sok-sok évig azt gondolták, hogy sohasem fogják megismerni azt az országot, ahonnan származnak, és amelyről annyit hallottak szüleiktől. Szinte úgy tűnt, hogy elérhetetlen számukra. De néha történnek csodák...

A Kőrösi Csoma Program miatt újból Argentínába látogató **Lukács Csaba**, a Magyar Nemzet főmunkatársa, **Marossy Géza** operátorral szemelte őket ki erre a tüneményes meghívásra. Mindketten aztán eljöttek értük - és elvitték őket egyenesen Budapestre. (I. I.o.)

A 2 vendég elmesélte, hogy mit jelentett számukra kinézni a Gellért szálló ablakán és először megpillantani a Parlamentet, majd a hivatalos fogadtatásuk alkalmából belülről végigsétálni a

Magyar Nemzet  
**Képeslap**



Hazatérés

Kilátás a Gellért szálló szobájából



Szeptember 22: Ezeizáról indul a nagy kaland!  
b.-j.: Marossy Géza, Botka Gyula, Lukács Csaba, a „mi” Botka Bözsink, Szalma Gizella Icsi

csodálatos épületben, a soha nem látott rokonokkal való találkozás, a nagyszülők sírjának meglátogatása, átsétálni a Lánchídon, villamosozni, interjúkat adni (tv - rádió), újságírókkal, járókelőkkel beszélni, és érzékelni, hogy az anyaországban mennyire érdeklődnek a külföldi magyarok iránt.

Örömmel hallgattuk őket. Úgy elbeszélgettünk velük, mintha egy nagycsalád tagjai lennénk - és tulajdonképpen azok is vagyunk, hiszen összeköt bennünket a magyarság iránti szeretet.

**Benedekné Micsinay Mária**



Szeptember közepén 400 tűzoltó küzdött napokig a córdobai hegységekben dúló, múltani nem akaró tűzvész ellen, amely 100.000 hektárt égetett föl. A vízivő repülőgépek és helikopterek mintha hiába működtek volna szakadatlanul.



Több irányból fújó szél

## Szomorú képeskönyv

Emberkéz okozta tűzvésztől 100.000 hektár elégett



▼ Az állatok nem tudtak hova mennekülni



Napokig nem enged...



Ennyi maradt egy otthonból



400 tűzoltó harcolt a föltartóztathatatlan ellen...



Üszkös tetőszerkezet



Yacanto-i fűrésztelep-rom



ALTA GRACIA

Izzó, bíborvörös háttér...



## BRAZÍLIAI HÍRADÓ MAGYAR BÁL SÃO PAULOBAN

2013. szeptember 21-én, szombaton este került sor a brazíliai magyar közösség egyik legfényesebb eseményére São Paulóban. A Magyar Bál játékos célú, bevételével a Balázs Péter Szeretetházat támogatja. Az 57. alkalommal megrendezett bálnak az idén - ahogyan már 2012-ben is - a Club Athletico Paulistano elegáns terme adott otthont.



Pompásan szórakozó ifjúság! Sötét öltönyben Pedro Marques da Silva, a Magyar Ház elnöke

A konferansziék, **Francisco Montano Filho** és **Zágon Kati** gazdag műsort jelenthettek be: a Magyarországról 4 hónapra Dél-Amerikába érkezett táncosok, **Bárdos Zsuzsanna** és **Márton Attila** kalotaszegi lassú és friss csárdást adott

elő (\*). Ezután fellépett a Santa Catarina államból, Jaraguá do Sulból érkezett *Dunántúli Néptánc-együttes*, akik kifejezetten a bálra utaztak hozzánk. Végül a São Pauló-i Pántlika adott elő mezőségi táncokat, a tőlük megszo-

kozott magas színvonalon. A bál menüben mindenki megtalálhatta a neki való ételt. Természetesen az alkalomhoz illően domináltak a magyar ízek: a rakott krumpoli, a finom pörkölt tarhonyával, a tejfölös uborkasaláta is remekül sikerült! Még az éjféle lencseleves is a magyar konyhára emlékeztette a távolra szakadt résztvevőt.

Mivel ez évben nem volt debütáló ifjú hölgy a bálon, a nyitó keringőt **Francisco Montano Filho** táncolta **Saurer Ingrid** asszonnal. Ezután megkezdődött az igazán önfeledt szórakozás. **Zsuzsa** és **Attila** vezetésével a magyar néptánc alaplépéseivel is ismerkedhetett, aki akart. A zenekar remek számokat válogatott, így a kitaróbbak akár a hajnali 3 óras zárásig is rophatták.

Találkozunk jövőre, hasonlóan jó hangulatban!



Szerző

**Dobos Eszter**

Fotók köszönet Thomas Kristian Kiss (\*) Bárdos Zsuzsanna és Márton Attila jelenleg Argentínában a Regös, Kolomp, Liliom és Oleander együttesekkel dolgoznak (1. AMH október. Szerk.)

## Beszámoló a Pántlika táncgyűttes 45 éves fennállásának ünnepélyéről: Gratulálunk, Pántlika!

A Pántlika néptáncsoport a 45. életévét ünnepélyes keretek között kívánta megtartani. A kitűzött dátum: 2013. június 8. Mivel a rendezőség nagyszámú közönségre számított, kibérelték a Teatro Brigadeiro Luís Antônio színpadát. Ezt jól tették, mert valóban telt ház előtt zajlott le az esemény.

Az ünnepi program bevezetése után felhívták a színpadra **Kokron Iona Máriát - Iit**, hogy mondja el a Pántlika történetét.

Kokron Ili meghatóva először portugálul köszöntötte a jelenlevő hatóságokat, közönséget és barátait. Aztán már szemében könnyekkel elmondta, hogy milyen élmény ez neki: 1968-ban megalapította ezt a csoportot, és most, 45 év után jelen lehet... Beszámolt arról, hogy érdeklődése a magyar népművészet iránt - táncok, népdalok, festészet, hímzés, népviseletek - egész kiskorában kezdődött, édesanyja elbeszélései alapján. Aztán a cserkészletben a magyar népművészet egyenesen szenvedélye és életének integrált részévé vált. Majd így folytatta:

«1968-ban, a 'prágai tavasz'-tól megihletve, a világ belelkesedett a demokráciáért és a gondolat szabad kifejezéséért. Németországban a tüntető felvonulások a rendőrség ellen fordultak. Olaszországban a diákok csatlakoztak az erőszakos felkeléshez. Márciusban Brazília a háború utáni történetének legsúlyosabb hónapjába lépett, azáltal, hogy az egyetemisták a katonai diktatúrával nem értettek egyet. Ugyanebben a zavaros márciusban hívtam össze egy pár fiatal barátomat - főleg a cserkészletből -, és megalapítottuk a magyar néptáncsoportot, a **Pántlikát**.

Legnagyobb igyekezetünk az volt, hogy terjesszük a magyar népművészetet a már a magyar hazán kívül született és a kint élő magyarok számára. Azokat a magyar néptáncokat kezdtem betanítani, amelyeket svájci tartózkodásom alatt egy 'profi' táncos házaspártól tanultam, akik Magyarországról disszidáltak.

«Miután ez a repertoár kifogyott, kezdődtek a nehézségek. Abban az időben nem létezett sem internet, sem video, és természetesen nem volt ajánlatos Magyarországra menni, mert ott kommunizmus volt. De nagy igyekezettel és energiabevetéssel, könyvekből kezdtük a lépéseket és koreográfiát tanulni.

«1976-ban tudtam első ízben részt venni az Egyesült Államokban egy 'néptánc-táboron'. Ezen megtanultam, hogy hogyan működnek Magyarország különböző tájain a néptáncok. Ugyancsak itt ismertem meg egy magyar koreográfus

házaspárt, **Timár Sándort** és **Böskét**, akik mestereim lettek.

«Később már mi magunk kezdtünk São Paulóba táncosokat hívni. Aztán, mikor már lazult a politikai helyzet, jómagam is többször utaztam Magyarországra, sőt ott falukutatót is tudtam végezni. Minden ilyen alkalommal mintának egy magyar népviseletet is hoztam magammal Brazíliába.

«Nemsokára megérkezett a video-korszak, továbbá a K7-kazetták és a végén a CD-k, a DVD-k, amelyek eredeti néptáncokat mutattak be nekünk Magyarországon minden tájegységéről. A táncstanulás igen jó hangulatban ment, és ezáltal mindannyian remekül szórakoztunk.

«Egyszer bevettem a csoportunkba egy 9 éves kisfiút, **Pedrot (Pedro Marques da Silva)**. Ezt az idősebbek nem nagyon tudták megbocsájtani. A fiúcskát azért vettem be, mert a szüleik, jó barátaim, kérték, és megígérték, hogy ha a kisfiú zavart okozna, azonnal kiveszik a csoportból. Erre azonban sohasem került sor. Pedro ui. egy kiváló táncsoport-vezetőnek nőtte ki magát.

«25 év után a táncsoport vezetését új vezetőségnek adtam át: **Tóth Rómer Eszternek** és **ifj. Piller Gidának**, akik példásan folytatták a munkámat. Ugyanők később egy új, fiatal táncsoportot alapítottak, amelyet **Sarkantyúnak** neveztek el. Amint ezek is felcseperedtek, beléptek a **Pántlikába** és így indult meg a folytonosság. Pár év múlva átadták a vezetést **Pedronak**, annak a bizonyos volt 9 éves kisfiúnak...»

A táncsoportok vezetőségének átadása mindig simán, természetesen és harmonikusan ment. Pedro munkájának eredményét az előadásán láthattuk, mert a 45 éves évfordulóján a Pántlika csoport a következő táncokat adta elő:

1. Sóvidéki, 2. Mezőségi, 3. Szanyi táncok
4. Széki muzsika / Zsvaj / ifj. Piller Gida
5. Madocsi, 6. Szatmári táncok
7. Kalotaszegi, 8. Kalocsai táncok
9. Hegedűszóló - Jeszenszky Leo (Leonárd)
10. Sárközi karikázó, 11. Méhkeréki tapsos, 12. Délalföldi és 13. Mezőföldi táncok és végül 14. Szatmári finálé.

Rádásként **ifj. Piller Gida** és fia **Mátyás** dorombbal tarkította az előadást, amelyre **Pedro** járta a táncot.

**Továbbra is gratulálunk, Pántlika!**  
**Piller Éva és Gida**  
(képek következő számunkban)



**Bartusz Réka (Felvidék):**

### Felvidékiek - Erdélyben

Most már minden „rákóczi” tudja: ha október, akkor ismét **Rákóczi Családi Kör találkozó**.

Az idei október első hétvégén került megrendezésre, az **erdélyi Válaszúton**. A Kárpát-medence minden szegletéből, még Horvátországból is érkeztek barátok, hogy ismét egy felejthetetlen, élményekben, értékekben gazdag hétvégét töltsünk el együtt.

700 kilométer buszozás után rég nem látott ismerős arcok rohannak feléd tárt karokkal, széles mosollyal, a nevedet ordítva: van, akivel 3 év után először találkoztunk újra! Örültem, boldog voltam.

A szervezők kitettek magukért, mindkét napon izgalmas programokkal, előadásokkal. Az első este a fotópályázatra beküldött képek kerültek bemutatásra. Gyönyörű, sokszínű alkotások születtek, tele mondanivalóval.

Másnap **Kallós Zoltán**, erdélyi néprajzkutató tartott érdekes előadást, a gyűjtéseiből válogatva. Az egyik videón egy idős néni énekelt egy népdalt, amely az édesanyja elvesztéséről, testvéreivel együtt az árván maradásról szólt. Meglepődtem, amikor az ismerős dallam visszacsengett. Nem hittem volna, hogy az oly sokszor hallgatott népdalnak megismerem az eredetét, a szomorú múltját. Az előadás után megtekintettük a népművészeti műzeumát, ami egy kincs aranybánya volt számomra. Hihetetlen eszmei és anyagi értékek. Mint néptáncos, nem tudtam betelni a gyönyörű, eredeti viseletekkel, hímzésekkel, szöttekkel. Míg az egyes viseleteket, kiállított darabokat nézegettem, eszembe jutottak Zoltán bácsi szavai: „Addig vagyunk magyarok, míg magyarul énekelünk és táncolunk.” Egy gondolat, amiben van igazság.

Ezt követően a találkozó fő szervezője, **Demeter Dorka** tartott előadást különböző pályázati lehetőségekről, ösztöndíjakról, az Európai Parlentről. Lehetőségek, amelyek mindenki számá-

ra elérhetőek, megvalósíthatóak - csak akarni kell.

Ebéd után egy régi táborossal, **Hajlák Attila** atyával beszélgettünk, az én-ről, a közösségről, a lelkiismeretről. Egy kijelentés, ami nagyon megfogott: „Az igaz találkozások mindig megisméltődnek.” Ez a mondat teljes egészében kifejezi a Rákóczi Családi Kör varázsát, meghittségét, az összetartozás fontosságát. Majd **Nyulas Dorottya** régésztan hallgató mutatta be prezentációját, „Erdélyi örökségvédelem” címmel: hogyan tudjuk megóvni, ápolni önmagunkat, közösségünket, örökségünket. Párhuzamosan folyt egy interaktív előadás, amelyen arra kerestük a választ, hogyan tudnánk segíteni a Rákóczi Mozgótábor megvalósításában, adományok gyűjtésében, támogatás szerzésében.

Az este igazi moldvai táncbázzal zárult, fergeteges hangulatban. Esti meglepetésként lampionokat gyűjtöttünk, hármat felszállni engedtünk a ragyogó csillagos égből. Körben állva meghittség, béke áramlott köztünk és a levegőben. Éreztük az összetartozást, az egymás iránti mélységes szeretet.

Záróprogramként **Gál Kingával**, európai parlamenti képviselőasszonnal, a találkozó fő támogatójával beszélgettünk értékeink megőrzéséről, elképzelésekről, cselekvésről, akarásról.

Shalomra a hétfőre üzenete - **értékeinket értékelni** - akkor jött át, amikor a buszban, hazafelé menet észrevettem, hogy egy idős néni eredeti széki viseletben ül mellettem. Elmondhatatlan érzés kerített hatalmába. Nem hittem volna, hogy lesz szerencsém találkozni egy olyan valakivel, akiknek a táncos szokásait, énekeit, viseletét tanulom, színpadon adom elő. Rájöttem, hogy többek között ezek azok a dolgok, momentumok, amik még az értékeink, és nem szabad hagyni, hogy a feledés homályába merüljenek. Értékelni, megőrizni, ápolni kell őket. ■

### Folytatódik a Körösi Csoma Sándor program

Folytatódik a diaszpóra magyarságát segítő Körösi Csoma Sándor program a jövő évben is, a finanszírozását a költségvetés biztosítani fogja - jelentette be a nemzetpolitikáért felelős miniszterelnök-helyettes a programot értékelő konferencián, Budapesten.

**Semjén Zsolt** kiemelte: fantasztikus munkát végeztek az ösztöndíjasok, "briliánsan megoldották" a feladatot, és abszolút pozitív visszajelzések érkeztek kinti tartózkodásukról.

Rámutatott: a magyarság megtartása tekintetében nem elegendő, ha Magyarországon jól mennek a dolgok. Fontos, hogy megerősödjön a Kárpát-medence magyarsága, és a diaszpóra a harmadik terület, amely a magyarság megmaradása szempontjából kulcsfontosságú - hangsúlyozta.

<http://www.magyarhirlap.hu/semjen-folytatodik-a-korosi-csoma-sandor-program>  
(MHO/MTI 013.10.14)

### ZUMORSAROK



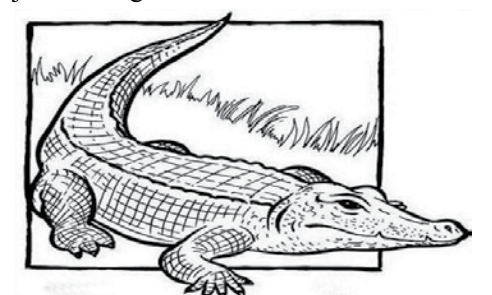
Az ausztrál farmer egy vödörrel a kezében elindul a közeli gyümölcsösébe; az útja egy tavacska mellett visz el. Arra lesz figyelmes, hogy a tóban három meztelen nő fürdik, a ruháik szétdobálva a parton.

A lányok észreveszik és kikiabálnak neki:

- Ne leskelődjön, addig úgysem megyünk ki a vízből, amíg el nem megy innen!

A farmer egy kicsit felemeli a vödört és visszakiált:

- Nem leskelődni akartam, a krokodilt jöttem megetetni!





## Így élünk, éldegélünk . . .

**Korán jöttek a hűvös napok** ezen az őszön. Szeptember végére - amolyan „bemelegítésnek” - megmutatta magát a hideg idő. Néhány helyen az országban kopogott a víz a galambitatókban, s be kellett kapcsolni a fűtést. A tokaji borvidéken egy kicsi riadalom is támadt. Mi lesz, ha a szőlő nem fog már aszúsodni? Ám ez a körülmény csak futó hír volt a nagy hírek sorában, ahol mindig a politikáé a főszerep.

**Úgy látszik azonban, az időváltozás** kihát a politikára, mert a politikai műhelyekben is befűtöttek. Már alig telik el nap valami fontos bejelentés, szenzációszámába menő esemény nélkül, amit gyorsan követ egy másik. Nélkülözhetetlennek látszó politikusok járják az országot: nagygyűléseket, vitafórumokat tartanak, annak minden kellékjével, sajtókísérettel együtt. Mintha legalábbis jövő héten lennének a választások. Valami oknál fogva most egy vibráló idegesség van a levegőben. Valahogy más ez a mostani készülődés. Változtak a szabályok, kevesebb lesz a parlamenti képviselői hely, külhonban élő magyarok is szavazhatnak, s ezáltal nőtt a bizonytalanság, vagyis: nagyobbak lettek a téték - nagyobb a tülekedés.

**A szocialista-liberális tábor továbbra** is megosztott. Nem is lehet még most sem pontosan tudni, hogy egy vagy 3 táborba tömörülnek majd. A pártvezérek időnként a sajtón keresztül üzennek egymásnak, máskor pedig a legnagyobb barátságban mutatkoznak. A nagy dilemma az, hogy miként osztozzanak a majdani helyeken. Ha ui. ketten, vagy többen összefognak a választásokra, akkor a parlamentbe jutáshoz legalább 10%-ot el kell érni. Ha külön-külön indulnak, elég az 5% is. Így a **Mesterházy** által vezetett MSZP-sek, akik bőven 10% fölött állnak, nem kívánnak osztozkodni a biztos helyeken. A **Bajnai** féle társulatnál viszont már meg kell küzdeni a parlamentbe kerülésért. Hasonló a helyzet a **Gyurcsány** féle Demokratikus Koalíció néven futó csapatnál, akiknél közel se biztos, hogy át tudnak jutni az 5%-os küszöbön. Ha viszont nem jutnak át, akkor ugye az egész slepp mehet a „téglagárba”. Mert bizony ennyi tanácsadói állásra aligha lesz pénze a pártnak. . .

**No és akkor van még 4 apró baloldali** párt, is mint a **Smuk Andor** féle szociáldemokraták, akik a nyugdíjasoknak udvarolnak elsősorban. Ők nem akarnak sehová se csatlakozni. Igazából csak az állami támogatásért futnak. Dehogy akarnak ők országos gondokat a nyakukba. Az a néhány rongyos millió, ami ilyenkor leesik, elég lesz a következő 4 évre. . .

**Összeállt ismét a LMP (Lehet Más a** Politika) is. Frakciójukat újra bejegyezték a Tisztelet Házban. . . Mindkét oldal sajtója kedves hozzájuk, gondolván: hátha még szükség lehet rájuk. . . A hírek végén kullog a Jobbik. Ők az igazi mostohagyerekek, akikről időben el kell határolódnunk, akikről senki nem akar összefogni. Sőt nem szabad róluk beszélni. Vagy ha mégis szükséges, akkor csak rossz híreket szabad róluk közölni, Ennek ellenére jócskán 10% fölött állnak.

**Más a helyzet a kormánypártok háza-**táján. A Fidesz-KDNP koalíció, ami voltaképpen már egy párt, biztosan vezet a listán. Nekik kedvez ez a baloldali marokadás, üzengetés, civakodás. Amíg ez az állapot tart, addig pihenhetnek, félgözzel lehet kampányolni. No és sok a jó hír az utóbbi kormányzati intézkedéseknek köszönhetően. A rezsisökkentés, a pedagógusok, egészségügyi bérémelelése olyan takarónak látszik, amivel ki lehet állni a

hideg éjszakába. Mint kiderült, az Unióban keltett, ellenük generált lármázás is az ő malmukra hajítja a vizet. Az energiaárak csökkentése végett indított küzdelmük követőkre talált, éppúgy, mint a bankok megadóztatása. Az Unióban tapasztalt, magyar kormány ellen indított kampány a lakosság körében ellenkező hatást váltott ki, mint amit az ellenzékiek reméltek. A lakosság többsége úgy éli meg a kormányt ért uniós kritikákat, hogy a magyarságot bántják. Legutóbb is a Közép-Európát ért árvizek miatt kiosztott segélyekből mi, magyarok kimaradtunk! Segélyt kaptak a németek, csehek, szlovákok, románok. Mi viszont olyan jól védekeztünk, hogy nem keletkezett elég kár! No lám - mondhatjuk - ki hitte volna, mi mindenre jó az összefogás, a rengeteg munka? Kell-e vajon firtatni, hogy éli ezt meg a magyarság? Aztán kiderült, hogy az Unióban ellenünk indított sajtó- és politikai hadjáratnak az értelmi szerzői MSZP-s, Unióba delegált képviselők! Mint például **Tabajdi Csaba**, **Göncz Kinga**. Tehát vannak az Unióban olyan képviselőink, akik saját hazájuk ellenében dolgoznak, szavaznak. Ezek az apró gyöngyök majd a végelszámolásnál mind a Fidesz-KDNP zsákjába kerülnek. . .

**Hanem a külföldön élő magyarokról** se feledkezzünk meg, akik hosszú évek után a mostani kormánynak köszönhetően szavazhatnak és, ami nem mellékes, most nyertek állampolgárságot, aminek rögtön hasznát vehetik. Bizony, ez a „kis figyelmesség” sok délvidéki, erdélyi, kárpátaljai magyarnak jelent hathatós segítséget, akik a magyar útlevelelükkel nekivághatnak Európának egy kis eurót keresni. Az otthoni nyomorúságos fizetések után ez nagyon sokat jelent. Hatalmas segítség ez külföldön rekedt magyar családok ezreinek. Vajon az ő szavazataik hová kerülnek majd? A **Gyurcsány** féle DK-sok aggódnak is emiatt; gyakorlatilag hangoztatják, hogy aki elment innen, az ne szavazzon a mi bőrünkre. . . Ez így persze egyáltalán nem igaz, de jól hangzik a proletárok között, akiknél az irigység többet nyom a latban, mint az összetartozás. Mi sem természetesebb, ennek a hangulatkeltésnek is vannak, lesznek követői, ami a végelszámolásnál jól jön majd egyeseknek.

**A kis körbetekintés után nézzünk az** események árnyékába is, mert ott terem meg a csalán, amire nem jó mezítláb rátaposni. Ilyen csalán a bajai önkormányzati választás. Történt ui., hogy menet közben megüresedett egy képviselői hely a Duna-parti városban. S miután közelednek az országos választások, az ilyen helyi választásoknak kiemelt a jelentősége, mert kiváló kampányanyagot lehet belőle fabrikálni. Kivált azok után, hogy ez idáig az időközi választásokon a kormánypárt tüntette ki magát. Tehát az ellenzéknek úgy kellett most egy kis győzelem, mint méhésznek a védőálarc. Indítottak is olyan választási kampányt, amelyet Baján még nem láttak. Kivált **Bajnai Gordon** jeleskedett, aki bajai kötődésű. S hát hol számíthat igazán támogatásra, ha nem hazai földön? Így jött el a választás napja, ami lakossági szempontból közel se volt olyan fontos, mint amit a pártok tulajdonítottak az eseménynek. - Végül a szavazatok számlálásánál kiderült, hogy megint a kormánypártiak nyertek.

**A nagy csalódás dühöt, haragot gene-**rálta. Bejelentették, hogy megóvják a szavazást, mert a kormánypártiak csaltak. A csalás abban merült ki, hogy a fideszesek állítólag szervezetteren vitték a szavazókat az urnákhoz, amit tilt a választási szabályzat. No, mármint erről a „szervezett

... (levélrészlet Magyarországról)



szállításról”, ami abban merül ki, hogy a távolban élőket személyautókkal vitték a szavazó helyiségekhez, megoszlanak a vélemények, ui. minden választáson előfordul, hogy az azonos nézeteket vallók együtt indulnak szavazni, közös autóra szállnak. Minden választáson előfordult már hasonló, és nem beszélt senki csalásról. Mert vagy akar valaki szavazni, vagy nem (*Magyarországon nem kötelező a szavazás. Szerk.*). Aztal, hogy a szomszédal utazik valaki még nem csaló. A csalásnak - magyar közgondolkodásban - más a fogalma. Ámde a kecskeméti bíróság helyt adott a panasznak, és most meg kell ismételnünk a választásokat. Kezdődik előlről a lármázás. . . S innen kezdve a dolog véresen komoly, mert ha a kormányoldal veszít, akkor rájuk szárad a csalás. Mert innen kezdve szó se lesz már szavazók szállításáról, hanem csalásról fognak beszélni. Ha viszont megint a kormányoldal nyer, akkor elkezdődik a számolás: mennyi pénzt dobtak ki az ablakon feleslegesen. Hány embert bolondítottak stb.

**A másik rövidletű hír némileg izgal-**masabb. Ennek alaposabb ismeretéhez megint egy picit vissza kell mennünk a múltba, mert a történet a magyar olajipar privatizációjával kezdődik. A honi több százmilliárd értékű olajipari céget, a MOL-t kellő időben privatizálták. S ahogy ez akkor zajlott, tűzhöz közelálló emberek jutottak tulajdonhoz, részvények formájában. A magyar Államnak mindössze szimbolikus értékű 1,5%-nyi vagyona maradt! Megszülettek tehát az első nagy részvényesek. Magyarán: kialakult egy zárt világ, amelynek főszereplőiről nem ír a sajtó, nem derülnek ki pletykák, a tulajdonosok pedig soha nem kerülnek reflektorfénybe. A magyar lakosság annyit tud róluk, hogy vannak, léteznek. És azt tudják, hogy többnyire a MOL benzinkútjainál lehet tankolni. Az üzemanyag ára pedig egyre-másra mászik felfelé. Néha változik ugyan lefelé is, de ennél több nem tartozik a magyar gyalogosokra.

**Egyszer aztán híre jött annak, hogy a** MOL megvásárolta a horvát INA nevű olajtársaságot. Vagyis: már határainkon kívül is terjeszkednek. Ami akár örömhír is lehetne, ha ettől olcsóbb lenne itthon az üzemanyag, de az árak nem követték a jó híreket. . .

**Aztán egyszer csak megmozdult a** föld. Nemzetközi hírügynökségek tudni vélték, hogy a horvát ügyészség vádat emelt **Ivo Sanader** horvát miniszterelnök ellen, mert csúszópénz ellenében átjártatta a horvát olajtársaságot a magyar MOL részére. A vesztegetési ügyben különféle pénzekről írtak az európai lapok. Tudni vélték, hogy a magyarok 10 millió eurót fizettek Sanader részére. Alig telt el néhány hónap, Ivo Sanader bíróságon találta magát, ahol a horvát bíróság 10 évvel jutalmazta a kis üzletet.

**Ez a szenzáció szinte alig jutott el** hozzánk, csak a kitartó újságírók és az internet figyelők tudtak az ügyről. S akkor jött a feketeleves: ezek a békétlen horvátok nem elégednek meg annyival, hogy elítélték a korrump miniszterelnöket - a magyar vesztegetőt is horvát bíróságon szeretnék látni! Mondván: a vesztegetéshez legkevesebb két fél kell. Be is idézték **Hernádi Zsoltot**, a MOL elnök-vezérigazgatóját a zágrábi bíróságra, ám ő nagy elfoglaltságai miatt nem tudott a távoli Zágrábba utazni. . . Ezek után a horvát ügyészség nemzetközi elfogató parancsot adott ki a mi derék elnök-vezérigazgatónk ellen, amin - furcsa módon - a kormánypárt is és az ellenzék is felzúdult. Merthogy nálunk az ilyen ügyeket nem így szokták elintézni. Van ui. az ilyen ügyeknek egy forgatókönyve. Úgy, mint: elnapolás, új szakértő ké-

rés, bírósere, újabb szakértők bevonása, újabb elnapolás, míg aztán az ügyek el-évülnek. . . Ámde a horvátok hajthatatlanok. Ezen már **Martonyi János** külügyminiszter is megharagudott: Lemondott egy látogatást, amire Dubrovnikba került volna sor. Némely sajtóban már horvát-magyar diplomáciai háborúról írtak.

**Szükséges okoskodók azonban úgy** tudják, hogy a MOL részvénytartókból kormánypárti és ellenzéki jóemberek is kaptak szép szeleteket, ami megfelelő egzisztenciát jelent számukra, mivel az olajbiznisz hosszútávra szól. . . Ezért ennek az ügynek nagyon gyorsan el kell simulni. Erre utal, hogy már kormányzati szinten elhangzott: vissza kell adni az INA részvényeket a horvátoknak. Ők meg vonják vissza az elfogató parancsot. . . vagyis: jobb a békesség. Legyen mennél előbb vége ennek a módfelett kellemetlen históriának.

**Sajtóban megkopaszodott tollforgatók** ezek után tudták már, hogy itt most jönni kell valami új szenzációnak. Jött is. Kirobbant a szobordöntési ügy, s nemsokára rá az ároktői banda szökése. Vagyis egyet lehet balra suhintani, egyet jobbra. De menjünk sorjában.

**Történt, hogy a Bajnaihoz közel álló** Szolidaritás névre keresztelt szervezet tüntetést szervezett, ahol több látványosság mellett ledöntik majd a zsarnok **Orbán Viktor** szobrát. Így szóltak a meghívók. El is készült Orbán Viktor műanyag habból készült szobra, ami megszólalásig a hírhedt Sztálin szoborra hasonlított s bronzszínűre lett festve. Azzal az apró kivétellel különbözött mindössze Sztálin egész alakos szobrától, hogy kifejezetten Orbán Viktorra hasonlított a szobor feje.

**A jó előre beharangozott szobordön-**tésre természetesen összecsdültek a kiváncsiskodók és a szobordöntők. Nem is késlekedtek sokáig. Rövid beszéd után a szobor leleplezését követően nyomban ledöntötték a műalkotást, és nekiestek a hívek. Rúgták-tépték a szobrot. S miután az eseményen a média is jelen volt, a magyar lakosság jóízű részese, pártállástól függetlenül, megrökönyödött a látottakon. Ennyi vad indulatot, dühöt, amit néhány tucat ember produkált, ritkán lehet látni. Ezek után minden hírcsatorna a szobordöntéssel foglalkozott. Kivétel nélkül elítélték a látottakat. A szobordöntés ily módon hosszú időre beszédtemát adott a sajtónak.

**Azonban nem jutott idő a visszala-**pozásra, mert jött az ároktői banda néven elhíresült emberek szökése. Róluk tudni érdemes, hogy féltucatnyin vannak. Erős testalkatúak, a cigány etnikumhoz tartoznak, s amíg szabaddal garázdálkodtak, rablásból, fosztogatásból éltek. Menetközben több embert súlyosan bántalmaztak. Közülük ketten belehaltak a kínzásokba, mire a rendőrség gyűjtött annyi bizonyítékot, hogy letartóztatásukat el tudták érni. Előzetes letartóztatásuk kerek négy évig tartott! S miután a bíróság ennyi ideig se tudott ítéletet hozni, a fennálló törvények értelmében házi őrizetbe kellett őket helyezni. . . A rendőrség naponta hétszer ellenőrizte a két főkolompot, akik természetesen kerek oldottak. Pár nap múltán a svájci rendőrség csapott le rájuk egy bérelt lakásban.

**S most a magyar média azon álmél-**kodik, hogy mi van a magyar igazságszolgáltatásban? Ki felel a történetekért? Mit csinál a kormány a közbiztonság végett? Nagy valószínűség szerint ez a töprengés jó ideig témát ad még a sajtónak és a politikusoknak.

**És talán nem árulok el titkot, hogy** ezek az állapotok sokat nyomnak majd a latban a választások alkalmával.

**Barkuti Jenő**

Évről évre emlékezünk meg az 1956-os Forradalom és Szabadságharcról. A Hungária keletkezése óta a klub nagytermében tartjuk. Már jó néhány éve a tehetséges, sokoldalú **Zólyomi Kati** vállalja az ünnepély

megszervezését, a ZIK nevében és közreműködésével. A közönség nem mindig volt egyöntetűen elragadtatva, sőt megelégedve az előadással. Azonban korábban nem tapasztaltam ilyen egyhangú elismerést, őszinte

meghatódottságot, mint az idén. A program nem tűnt hosszúnak, pergett és változatos volt, a vidéken történt 56-os események részletes megvilágításával, betűzött énekszámokkal. Köszönjük! **Brava, Zóka!**



## Mit hallott az AMH?



### Betegeink

- **Gorondi Péter** súlyos béloperáción esett át sikeresen. Nagyfokú önfegyelmének valamint kiváló szervezetének köszönhetően jól és türelemmel bírja az előírt szigorú diétát. Így sebesen halad a teljes fölépülés útján - természetesen felesége állandó segítségével mellett! Csak így tovább, kitartással!

### Születésnap(ok)

- Augusztus 15-én ünnepelték 12 tagú baráti körben Barilochéban **Abregu-Zombory Zsófia** 2 éves születésnapját. Megcsodálhatjuk **Zombory Caro** mama remekbe faragott színes tortáját!



- **Kerekes Bauti** már 3. születésnapját ünnepelte október 13-án szép tavaszi vasárnap az olivosi Centro Navalban. Sok párnka barát is jelen volt, a nagycsalád és sok barátan kívül. Isten éltesse a kis ünnepeltet és szeretteit!



### Utazók

- **Zsonda Márk** és **Nagy Szabasztian**, a KCSP Argentínába kiküldött két ösztöndíjasa féléves munka után visszautazott Magyarországra szeptember 30-án. A Program meghosszabbítása folytán várjuk őket vissza munkahelyeiken! (l. hír 4.o.)

- Másnap, október 1-jén érkezett vissza hozzánk **Botka Gyula** és **Szalma Gizella Icsi**, chacói magyarok, akikről bőven beszámolunk. (l. vezércikk és 3.o.)

- Rövid látogatóba érkezett Barcelonából **Jeszenszky Márta**, aki mind a 10 napját kihasználta, hogy szeretteivel legyen és barátait végiglátogassa.

- **Balthazar Márty** Venezuelába látogatott, ahonnan **Panchóval** Olaszországba készültek a kis **Melissa** unokát megismerni.

- Október közepén utazott Carilóba a kis ikerpár, **Martina** és **Felipe Rebelo-Sebess**



a nagyszülők, **Sebess Péterék** látogatására!

- Ahogy az októberi AMH-ban már jelentettük, a Buenos Airesben a következő Olimpiai Játékok előkészítésére összegyűlt tagbizottságok között képviselve volt a **Magyar Olimpiai Bizottság** is elnöke, **Borkai Zsolt** valamint főtitkára, **Szabó Bence** személyében. A Hungáriában tett látogatásukkor szeptember 8-án az Emlékönyvbe is írtak: «Kedves Magyar Barátaim! Nagyon szépen köszönjük a megívást. Örülök, hogy ilyen közösségben élnek és büszkék a magyar gyökereikre. Nagyon kedves embereket ismertünk meg. Remélem a mostani találkozásunk nem az utolsó lesz. Köszönünk mindent.

Borkai Zsolt»

«Jó érzés volt 30 év után visszatérni Buenos Airesbe és újra ilyen kiváló igaz magyar emberekkel találkozni.

Köszönjük a szíves vendéglátást.

Szabó Bence»

Köszönjük látogatásukat, és egyből sajnáljuk, hogy **Schmitt Pál**, volt köztársasági elnök, egykori MOB elnököt kötelező COI-programja miatt sok év után nem köszönthettük újból körünkben.

### Események

- **Leichtmann Erna**, a KCSP venezuelai kiküldöttje kiadós, **Balogh Rudi** képeivel díszített beszámolót küldött a Caracasban, augusztus 18-án megtartott Szent István napi ünnepélyről. Köszönjük! - Ahogy írja, a spanyol nyelvű misén venéz szokás szerint a nemzeti ünnep folytán az úrfelmutatás alatt csendült fel a magyar himnusz, majd rövid előadás után megszentelték az otthon szimbolizáló új kenyeret. Az ezt követő jótékonyági ebéden több mint 200-a vettek részt. Az ünnep remek hangulatban telt és sikeresen zárult.

- **Szállási Marika**, kedves Quilmes-i olvasónk 2 nagy zsák pamutot juttatott el a Szent István Otthonba **Göndör Emma** közvetítésével, hogy a szorgalmas néni tovább kötegethessenek. Ki követi példáját?

- Fellendült a magyartanítás Barilochéban: **Papp Gabi** és **Mocsáry Kriszti** nyelvet és néptáncot is tanítanak. Velük örülünk!

- **Saáry Éva** geológus kedves barátunknak, munkatársunknak afrikai, ázsiai utazásai és földrajzi dokumentációs munkája elismeréseképpen szeptember 17-én



Saáry Éva átveszi a **Teleki Sámuel** emlékérmét a Magyar Földrajzi Múzeumban

az érdi Magyar Földrajzi Múzeumban **Dr. Kubassek János** igazgató, **Dr. Gábris Gyula** professzor, a Magyar Földrajzi Társaság elnöke és **T. Mészáros András**, Erd polgármestere ünnepélyes keretek között átadta a **Teleki Sámuel** emlékérmét.

met. Szívvel gratulálunk a soktehetségű Évának, akinek írásait számos olvasónk nagyon kedveli!

- Az AMH július-augusztusi kettősszámában **vitéz Krasznay Béla** megírta visszaemlékezéseit a recski haláltáborban átéltekről. A képen láthatjuk őt Kovács Attila tudósítónkkal a szeptemberben egy csodálatos, napsugaras napon megtartott hivatalos megemlékezésen, Recskben.

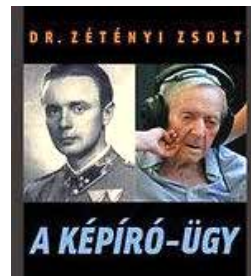


### EZ-AZ

- **özv. Kesserű Istvánné Judit Angyalka** nagyszerű, **Emigránsok** című festménysorozata sokunkat visszaemlékeztet Argentínába való megérkezésünkre, 1948-ban. Gratulálunk! Ajánljuk az egész sorozat megtekintését <http://www.youtube.com/watch?v=EcCGqPK8Cek>



- **Zétényi Zsolt** ügyvéd szeptember 19-én, Budapesten bemutatta **A Képiró-ügy** című könyvét. Zétényi ügyvéd végig sikeresen kivédte az ügyfele ellen igazságtalanul emelt vádakat. (köszönet Plósz S.)



„Amíg a síron élő virág nyit,  
Mondhatsz, halál te, nekünk akármit!  
Az éj után, nézd, hasad a hajnal  
A búra kedvő zengő ajakkal  
S lelkünkben örök bizalom ébred,  
Hogy a sírban nem halt meg,  
Csak alszik az ÉLET.”

**dr. Simon Lászlóné szül. Kuthy Livia**

Galánta, 1923. október 26 -  
Buenos Aires, 2013. szeptember 20  
**Gyászolják** László és Livia, szerető családjá és a kiterjedt rokonság.  
**Nyugodjék békében!**

- **Schirl Pali** kedves „hegedűművész” barátunk mind gyakrabban föllép a San Telmo kamarazenekarral (OCST), **Gustavo Massun** karmester vezényletével. Legutóbb a Plaza Hotelben, szeptember 6-án sikert arattak ugyan - de még 1 pohár vízzel sem kínálták meg őket, nem-hogy valami finom falattal... A „művészélet” bizony keserves tud lenni!



Díszes környezet - de koplalás...  
Pali jobbról neyedik

- **Asztrológia és asztrológia:** Fölmerült a kérdés **Süllős Lenke** drága barátunk tragikus elhalálózása folytán. Az **asztrológia** szó csillagbölcseletet jelent. A megértés, az öselvek külső-belső felfedezésének az útja. Az **asztrológia** a csillagok ismeretének segítségével történő alkotás, teremtés ősi tudománya. - Az asztrológia inkább a „belső”, míg az asztrológia inkább a „külső” megjelenése a mágikus csillagismeretnek. Természetesen a kettő együtt alkot teljességet! Ez volt meg Lenkében.



Süllős Lenke egyik legutolsó képe: házuk nappalijában, Nagy Szabasztiannal

- A **HKK-ban** teljesített, főképpen Nagy Szabasztiannak köszönhető óriási átrendezési, ritkítási és tisztogatási munkát a mellékelt ábra szerint meglehetősen könnyebben is elvégezhetjük volna!



(BGT és HKZS)



**Találkozunk a Cserkészbalon, a Hungáriában!**

November 16-án, 20.30 órától - Pasaje Juncal 4250, Olivos

Késői érdeklődők hívhatják Mónicát 20 óra után: 4790-2245



## Mi történt?

Társadalmi hírek, események. (Rovatvezető: Bonczos Zsuzsa)

Egy Argentínában élő magyarnak különösen október első napjaiban legfőbb gondja befogadó hazájának a sorsa és a jövője. Augusztus 11-én, a kötelező előválasztásokon kiderült, hogy a 11 éve egyeduralgoló Kirchner kormány (baloldali peronisták? milliomos szocialisták?) megingott. Az ellenzék csoportosulni kezdett, és óriási választási hadjáratot indított az október 27-re kitűzött féldíő képviselőválasztásokra. Ennek a jelentősége és eredménye ui. már a 2015-ben esedékes elnökválasztásra irányul. Közös cél, jelszó: *változást megújulás*. A látható, megfigyelhető eddigi eredmény: nincs új jelölt, új terv, új cél. Régi politikusok harcolnak - megújult erővel. Mindegyik pontosan tudja, hogy mi nem tetszik, mit akar megváltoztatni, de azt, hogy milyen eszközökkel, vagy hogyan, nem fejt ki. Természetes célkitűzés, a hatalom. Mindenki reméli, hogy 2015-ig **Cristina Kirchner** marad és rendezgeti a hulladékot, amit maga után kell hagynia. Erre ő váratlanul összedől. Október 8-án a Favarolo klinikán egy vérrögöt operáltak ki a fejéből. Hivatalos közlemények szerint 1 hónap teljes nyugalomra van szüksége. Utolsó jelszó: *nyugi*. Ne essünk pánikba. Elnöknőnkkel együtt várjuk meg, hogy mi történik október 27-én, és utána. Személyes véleményem: messze van 2015, addig még sok minden történhet - de változni semmi sem fog.

- Szeptember 21-én a tavasz kezdetét mindig kitörő örömmel köszöntjük. Argentínának legkiválóbb tulajdonsága a klímája, napos éghajlata. Mivel érdemeltük az idén ezt az esős, hideg, szürke, szeles tavaszi beköszöntőt? Azonban optimista, összetartó magyar közösségünket néhány sötét felhő nem tudta letörni. 1. generációs korosztályom példamutató szellemben 3 tagjának születésnapját ünnepelte. Kettőről tudok beszámolni:

- Szeptember 20-án **özv. Monostoryné Kövesligethy Ildikó** születésnapjára hála fia, **Zsolt** és felesége **Hanne** nagylelkű rendezésének a kiterjedt baráti kör boldogan jött össze a Hungária éttermében, ahol **Omar** egy rendkívüli díszbédéllel várt minket. Rendkívüli, mert **Monostory Zsolték** világkörüli útjukról pontosan előző napon érkeztek meg Szentpétervárból Buenos Airesbe. Omar pedig egy hét betegeskedés után hajlandó volt vendégei tiszteletére az éttermet soron kívül pénteken délben kinyitni, így bajainkat feledve vidáman fogyasztottuk főztjét, miközben Zsolt magyarul, Hanne angolul számolt be csodálatos útjukról. Kétféle édesség,



id. Zaha Sándor ünnepi köszöntőt mond Monostoryné Ildikónak; jobbra Gátiné Kata

gyertyás torta, pezsgős köszöntők boldog mámorában észre sem vettük, hogy repül az idő. Egyszerre jelent meg mindenkiért egy-egy bérkocsi. A nagymamák hirtelen felébredtek és percek alatt elillantak, mint a mesében, de nem seprűnyélen, hanem a daliás Zsolt karján.

- A következő örömet és kikapcsolódást korosztályunknak **özv. Kemenesné Papp Edith** születésnapja jelentette, aki szeptember 26-án Olivosba, barátságos otthonába hívott meg bennünket, egy igazi régi divatú uzsonna-vacsorára. A fiatalok is

A Magyarországon élő magyarok választási hadjárata sokkal durvább és türelmetlenebb, mint a mienk. **Orbán Viktor** kormányát 2014-ben (fél év múlva) vagy újráválasztják, vagy megbuktatják. Az ellenzék az utóbbi pár hónapban felébredt, és csoportokat, új pártokat alapít, vagy a régi, bukott politikusokkal és néhány tapasztalatlan ifjú bábbal újít. Elfogadható új *elnökjelöltjük* nincs. Mérgükben hajmeresztő hazugságokkal vádolják és a legizléstelenebb módon, hangnemben ócsárolják Orbán Vikort. Konkrét tervük nélkül akarnak újítani-változtatni. Egyedüli eltökélt szándékuk elkergetni Orbánt. Remélem a nép nem felejtette el, hogy ezelőtt 3 és fél évvel miért szavazott az ország kétharmada Orbánra? Nemcsak a FIDESZ oszlopos tagjai, hanem mindazok, akik torkig voltak a **Gyuresány-Bajnai** és hasonlók vezérlésével. Aggódva követem a választási hadjárat utolsó fejleményeit. Hova lett a lelkes „többség”? Miért nem fér meg elégedetten anyaországunk az Európai Unióban? Miért nem épített ki nemzetközi kapcsolatokat, nem kötött senkivel szövetséget, nem szerzett híveket?

Az **Orbán kormány** és új minisztériumai legfőbb célja és gondja a külhoni magyarokat a Haza keblére ölelni, majd választójoggal ellátni. **Martonyi** külügyminiszter a napokban, a New York-i magyar főkonzulátuson ünnepélyes ke-

reték között honosított újabb magyar testvéreket, és kiváló magyar tudósoknak, egyetemi tanároknak hazánk érdekében kifejtett munkásságuk elismeréseként érdemrendet ajándékozott. Ez mind szép és jó, csak ne folytatta volna beszédét azzal, hogy a „magyar kormány célkitűzése, hogy külföldön élő honfitársaink, bárhol is éljenek, soha ne érezzék magukat *számkivetettnek*!” Magyarországról soha sem száműztek el senkit. A környező népek beolvadtak hazánkba. Ha ismerjük történelmünket, tudjuk, hogy nagyjaink között számtalan germán, szláv, zsidó gyökerekből származó államférfit, tudóst, művészt, találunk, akik büszkén, őszintén magyarnak vallották magukat. A magyar nem egy vándorló nép. Nem száll hajóra és vágyódik idegenbe. *Hazádnak rendületlenül légy hive* - írja a szózat - és *itt éljed, halnod kell...* A Magyarországtól nyugatra került magyarok elmenekültek. *Egy menekült nem számkivetett*. Saját elhatározásából a szélsőséges nemzeti szocializmus vagy a kommunizmus elől futott el. Életét, hazáját, sok esetben szerelmét, vagyonát kockáztatta a szabadságért. Voltak előrelátó gazdag okosak, akik már a 1930-as években jobb célpontnak látták Észak-Amerikát, mint Európát. Az 50-60-as években a hollywoodi filmstúdió bejáratán olvashattuk: „Ahhoz, hogy felvegyünk színecsnek, nem elég, hogy magyar vagy”.

Ugyanakkor látogattam keresztanyámat ezen a környéken, és amikor elárultam, hogy magyar vagyok, rámkacsintottak - és „Zsazsa Gáborra” való utalással - kedvesen fogadtak. Dél-Amerikába, a veszített háborúk után, legtöbbször szegényen menekültünk, és a semmiből kezdtük az életet. Ma már egy 2., 3. vagy 4. generációs felnőtt, sikeres magyar értelmű ember, jóllehet büszke magyar őseire és örül egy magyar útlevelnek, de nem óhajt beleszólni a magyar belpolitikába, legfeljebb a minket is érintő külpolitikába, egy közülünk megválasztott képviselő által.

*Teljesen más a helyzet az elcsatolt területeken élő magyarok esetében.* Ők esetleg azon csodálkoznak, hogy miért „honosodjanak” azon a földön, ahol őseik évszázadok óta élnek. „Ha nem cibáljuk a macska bajuszát, akkor az nem mar meg” - mondta **Böjte Csaba** ferencrendi atya, aki szegény, elhanyagolt erdélyi gyermekekből rendes embereket nevelt, és békében megfér a románok között.

Orbán Vikornak elég kellene legyen, ha az ellenzék jelöltjeinek képét, ábrázatát nagy plakátokon bemutatja. Három év távlatából az emberek még emlékeznek, ráismernek, hogy kitől idegenkednek, kit utasítottak el. Ezekre nem fognak szavazni. „Ezeket már ismerjük. Kikérjük magunknak, hogy bennünket botornak nézzenek.”

## Események a kolóniában



Kemenesné Edith 90. évét ünnepeli lánya Zomboryné Kati mosolya kíséretében

részt vettek mosolyukkal, segítségükkel. Edith lánya, **Zomboryné Kati** és unokája **Michelle** terítették, kinalták és kényeztetették a nagymamákat, akik mind **Gátiné Czanyó Katával** együtt a maguk lábán érkeztek fel a szép márványlépcsőn az 1. emeletre. Akadtak szűk körünkben nagyapák, sőt egy nagybácsi is. Nem maradt el a közöttünk tradicionális verses köszöntő **Zaha Sándor** előadásában, sem a finom gyertyás torta, amit maga Kati készített (vagy dirigált?) nagy igyekezettel.

- Szeptember 2. felében kolóniánk egyetlen nagyszabású eseménye szeptember 14-én a Mindszentynumban rendezett zenés gálaest volt. Erről Hírlapunk hasábjain már biztosan olvastatok. A rendezőknek, elsősorban **Fóthy Zsuzsannának** szeretném elismerésemet pár szóban kifejezni. A gálaest valóban gála volt. A terítés, ételek, italok kitűnőek, a publikum rendkívül elegáns. A magyar kolóniából kevesen vettek részt, és akik részt vettek sem mind zenekedvelőkként. Az ismert opera- és operettárszleteket élvezték ugyan, romantikus hangulatban

dúdolgattak, de nem hiszem, hogy értékelték volna azt, hogy hallhatják Argentína 2 kiváló operaénekesét, mint **Folger** vagy **Sotelano**.

- Szeptember 29-én a Colónban volt alkalom komolyabb programban meghallgatni **Folger** tenor csengő hangját: **Benjamin Britten Háborús rekviem** művét adták elő. A rekviem eredeti latin szövegét az USA-i **Tamara Wilson** szoprán és a Colón teljes kórusa énekelte **Guillermo Scarabino** lendületes vezérlésével. **Wilfred Owen** angol költő a háborúkról szóló megrázó költeményeit két férfinag, **Enrique Folger** tenor és **Victor Torres** bariton valódi, átértett művészetel adta elő. Britten kifejező, érthető hangos zenéje és a szöveg nagyon megrázott. 1943 júniusában érettségiztem. Aznap avatták hadnaggyá legjobb barátaimat a budapesti Ludovika Akadémián, akik közül többen 1 évre rá már elesetek a fronton.

Utóbbi időben az egész világon sokat emlékeznek, műemlékeket, múzeumokat avatnak. A II. VH vége óta eltelt közel 70 év. Gyermekeinknek soha nem meséltük, hogy a háborúban minden nemzetből és országból mennyi ártatlan fiatal katona halt meg, vagy a szőnyegbombázás hány ezer ártatlan civil asszonyt, gyermeket ölt meg. Egy vesztes oldal országa nem állíthatott fel emlékoszlopot hősi hallottainak. Az I. VH után ez természetes volt. Valami nagyon eltompult vagy kiveszett az emberek lelkében.

- Október 5-én a **Magyar Irodalmi és Kultúrtársaság** meghívására 60 éves körüli fiatalok bizonyosságot tettek arról, hogy ők: **Kiss Péter, Blahó Ervin** és **Vá-**

**mossy Katalin** pontosan emlékeznek az 1956-ban átélt eseményekre. Hálás vagyok a rendezőknek, **Redl Isának** és **Török Zsófinak**, hogy ezt a megemlékezést választották októberi spanyol nyelvű kultúrprogramjuknak, és köszönöm bizalmukat, hogy reám bízta a program levezetését. Moderátor-szerepem: a program lehetőleg ne nyúljon túl hosszúra. Látván a sok gépelt oldalt az asztalon, tudtam, hogy közbeszólni nem lesz alkalom, tehát jobb, ha az elején szólok pár szót, hogy a hallgatóság se szólhasson közbe. Így teljes odaadással figyeltünk, remélve valamit, amit esetleg nem ismertünk, vagy elfelejtettünk. A Forradalomról az elmúlt 57 évben minden októberben megemlékeztünk, megsirattuk, megnéztük filmen, vetített képen, és átérettük. Ez más volt. Egy napló, dátumokkal, az otthoni és ugyanakkor nyugaton-keleten, a külvilágban történetekről. Most fogtam fel valóban, hogy 57 évvel ezelőtt, amikor még sem internet, sem televízió, sem mobiltelefon nem volt, milyen elhagyottan, elzárva, árván érezhették magukat magyar testvéreink. A rádióból biztató szavak, a várt fegyverek helyett narancs érkezett nyugatról. Otthon azt sem tudták, hogy mi itt szintén egész nap csak a rádió lógtunk. Mi sem tudtuk a részleteket. Imádkoztunk - és meleg ruhane-műt gyűjtöttünk a Centro Húgaróban a menekülteknek... „Katóka, te már ugye mint menekült ismerted meg férjedet, vitéz **Hefty László** lelkész? Drága **Tornyó Olga** költő, igazi forradalmár, köszönjük lángoló soraidat, szaválásodat. Terajtd mélyebb sebet ütött a forradalom, mert felnőtt korban, 25 évesen menekültél.” Köszönöm.



▲ A sikeres gálaest végén b.-j.: Marcela Sotelano szoprán, Damián Báez zongorista, Wagner Gaby és Fóthy Zsuzsi Mindszentynum vezetője, Enrique Folger tenor és az ellátásért felelős Paál Magdi. BRÁVI!

► 56 kerekasztal beszámoló b.-j.: Török Zsófi szervező, szerző moderátor, és Kiss Péter, özv. Heftyné Vámosy Katalin, Blahó Ervin és Tornyó Olga szemtanúk



**● AZ ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP TÁMOGATÓI****● Alapító Fővédnök: Rubido-Zichy Hohenlohe Senta (+)****● Alapító Védnökök (2005):** Alitisz Constantino - Eickertné Rubido-Zichy Antoinette (+) - Gorondi István és Edith - Lomniczy József - Monostoryné Kövesligethy Ildikó - Móricz Istvánné - Papp Jenő - Takács István (+) - Zilahi-Sebess Jenőné Bonczos Zsuzsanna - Zombory István - Zöldi Márton**● 2005-től 2012-ig US\$ 100.-on felüli adományozók (ábécésorrend):**

(1x) B.Á. (Kanada) - Csesztregi Ferenc - Gosztonyi Attila - Jakab János (USA) - K.I. - Dr. Kraft Péter - Meleg Piroska - Sisa István (+) (USA) - Szekeres Zsolt - Tanyi József és Ildikó (Kanada) - Widmerné Kranauer Judit (Svájc) - ifj. Zaha Sándor és Alexandra - Zombory István

(2x) Grosschmid Mária (Mo) - Kurhelec János

(3x) Dr. Andrés Faragó - Gorondi István és Edith - Magyar Református Egyház - N.N.

(4x) Álvarez Zöldi Viktória (Mexikó) - Dr. Besenyi Károly (Bariloche) - Kalpakian Ervin (+) - Mészáros Lászlóné Angéla - Pejacsevich Alexis

(5x) Dobosi Szabó Anikó - Erdődy József - Rubido-Zichy Hohenlohe Senta (+)

(6x) Dóry Ilcsi - Luraschiné Földényi Judit (Ausztria) - "Instituto Internacional de Artes Culinarias Mausi Sebess"

(7x) Móricz Istvánné

(8x) Dr. Alitisz Constantino - Dr. Farkas Ferenc - N.N. és N.N. - Dr. Némethy Kessler Judit (USA) - Dr. Orbán László - Zilahi-Sebessné Bonczos Zsuzsanna

**2013:**

- Luraschiné Földényi Judit (Ausztria)

- Dobosi Szabó Anikó

- Hamza István és Emőke (USA)

- N.N.

- Widmerné Kranauer Judit (Svájc)

- Tanyi József és Ildikó (Kanada)

- Dr. Orbán László (x3)

- Dr. Némethy Kessler Judit (USA)

- Gorondi István és Edith

- Mészáros Lászlóné Angéla

- Dr. Andrés Faragó

- Zilahi-Sebessné Bonczos Zsuzsanna

- Kalpakian Ervin (+)

- Dóry Ilcsi

- Móricz Istvánné

- ifj. Zaha Sándor és Alexandra

- Álvarez Zöldi Viktória (Mexikó)

- Grosschmid Mária (MO)

- Dömötör Éva (USA)

**A nő olyan, mint a Google. Be sem fejezted még a mondatot, már találgat.****INTÉZMÉNYEINK / NUESTRAS INSTITUCIONES****EGYHÁZAK - IGLESIAS****"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYÜLEKEZET - IELU - CONGREGACIÓN EVANGÉLICA LUTERANA HÚNGARA "LA CRUZ DE CRISTO" - Amenábar 1767 - (C1426AKG) Buenos Aires. Tel. 4503-3736 - [cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar) - [www.lacruzdecristo.com.ar](http://www.lacruzdecristo.com.ar)****MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA HÚNGARA - Pasaje Juncal 4290 - (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-2527 - [maria.micsinay@gmail.com](mailto:maria.micsinay@gmail.com)****"MINDSZENTYNUM ZARÁNDOKHÁZ" MAGYAR KATOLIKUS KÁPLÁNSÁG - ASOCIACIÓN DE LOS HÚNGAROS CATÓLICOS EN LA ARGENTINA - Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4864-7570 - [info@mindszentynum.org](mailto:info@mindszentynum.org)****IFJÚSÁGI CSOPORTOK - ACTIVIDADES JUVENILES****EMESE KULTÚRA ÉS IFJÚSÁGFENNTARTÓ TESTÜLET - ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 - [emese.zik@gmail.com](mailto:emese.zik@gmail.com)**  
**39.SZ. MAGYAROK NAGYASSZONYA LCSZS. - AGRUPACIÓN DE GULAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-7778 - [frenchi\\_87@yahoo.com.ar](mailto:frenchi_87@yahoo.com.ar)****18SZ. BARTÓK BÉLA CSZS. - AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Parancsnokhelyettes: Lajtaváry Richárd - Tel. 4790-7081 - [ricardo.lajta@gmail.com](mailto:ricardo.lajta@gmail.com)****KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZÖVETSÉG DÉL-AMERIKAI KÖRZET - DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. - [lomniczymatyas@yahoo.com.ar](mailto:lomniczymatyas@yahoo.com.ar) - 15-5703-1800****REGŐS MAGYAR NÉPTÁNCCEGYÜTTES - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO REGŐS - Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. [www.regosargentina.com.ar](http://www.regosargentina.com.ar) Tel. 15-4033-3333 - [edibon1@yahoo.com](mailto:edibon1@yahoo.com)****ZRINYI IFJÚSÁGI KÖR (HÉTVEGI MAGYAR ISKOLA) - CÍRCULO JUVENIL ZRINYI - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. 4794-4986 [emese.zik@gmail.com](mailto:emese.zik@gmail.com)****INTÉZMÉNYEK - INSTITUCIONES****ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE - AMISZ - FEDERACIÓN DE ENTIDADES HÚNGARAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (FEHRA) - Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4542-9877 - [nvattay@telecentro.com.ar](mailto:nvattay@telecentro.com.ar)****ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMÉI ÉS IPARKAMARA - CÁMARA ARGENTINO-HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. - [www.camara-hungara.com.ar](http://www.camara-hungara.com.ar) - Tel. 15-6445-9190 - [porban@fibertel.com.ar](mailto:porban@fibertel.com.ar)****MAGYAR SEGÉLYEGYLET "SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON" - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA "HOGAR DE ANCIANOS SAN ESTEBAN" - Pac. Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4722-0098 / 4729-8092 - [hogarhungaro@hotmail.com](mailto:hogarhungaro@hotmail.com)****MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG - ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141 - [jakabterek@fibertel.com.ar](mailto:jakabterek@fibertel.com.ar)****MHBK - MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE - COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA - J.B. Justo 183, (1602) Florida, Bs.As. Tel. 4796-0176 / 15-4949-9640 - [vferlolo@fibertel.com.ar](mailto:vferlolo@fibertel.com.ar)****SZENT ISTVÁN KÖR - CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462 - [jakabterek@fibertel.com.ar](mailto:jakabterek@fibertel.com.ar)****VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT - ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Capítulo Argentino. Tel. (5411) 4715-2351 - [nvattay@telecentro.com.ar](mailto:nvattay@telecentro.com.ar)****ISKOLÁK - COLEGIOS****ANGOLKISASSZONYOK INTÉZETE (WARD MÁRIA) - COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052****SZENT ISTVÁN KOLLÉGIUM - COLEGIO SAN ESTEBAN. Anasagasti 202, (8400) San Carlos de Bariloche, Río Negro. Tel. 02944-42-0404 - [colegio@sanesteban.edu.ar](mailto:colegio@sanesteban.edu.ar) - [www.sanesteban.edu.ar](http://www.sanesteban.edu.ar)****SZENT LÁSZLÓ ISKOLA - COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 - [sladisla@ciudad.com.ar](mailto:sladisla@ciudad.com.ar)****KLUBOK - CLUBES****HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144 - [hungariabuenosaires@gmail.com](mailto:hungariabuenosaires@gmail.com)****VALENTÍN ALSINAI MAGYAR DALKÖR - CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4209-6333****MŰVÉSZET, ZENE, KULTÚRA - ARTE, MÚSICA, CULTURA ARS HUNGARICA KULTÚRA- ÉS ZENETERJESZTŐ CIVIL SZERVEZET - ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura - [szekasym@gmail.com](mailto:szekasym@gmail.com) - CORAL HUNGARIA - [sleidemann@fibertel.com.ar](mailto:sleidemann@fibertel.com.ar) - Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 15-3623-4345 - [www.arshungarica.com.ar](http://www.arshungarica.com.ar)****HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR - HKK - BIBLIOTECA HÚNGARA - Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 - [haynal@fibertel.com.ar](mailto:haynal@fibertel.com.ar)****MAGYAR SZINTÁRSULAT: ÁLMOGYÁR a Hungáriában. [zolyomikati@fibertel.com.ar](mailto:zolyomikati@fibertel.com.ar) SPONTÁN SZÍNPAD: GRABNER ISTVÁN [istvangr@yahoo.com.ar](mailto:istvangr@yahoo.com.ar)****SPORT - DEPORTES****HUNGÁRIA VÍVÓ CSOPORT - ESRIMA CLUB HUNGÁRIA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4755-6709 - [andresgrabner@yahoo.com](mailto:andresgrabner@yahoo.com)****VIDÉK - INTERIOR DEL PAÍS****BARILOCHEI MAGYAR EGYESÜLET - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE - Mitre 213, 2°, of.8, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-430282 [luisduardostany@hotmail.com](mailto:luisduardostany@hotmail.com)****CHACOI MAGYAR EGYESÜLETEK: - COLECTIVIDAD HÚNGARA DE CNEI. DU GRATY - M. Moreno N° 12, (3541) Coronel Du Graty, Prov. de Chaco. Tel. 03735-498-649****- VILLA ÁNGELA-I MAGYAR EGYESÜLET - SOCIEDAD HÚNGARA DE SOCORROS MUTUOS - Hungria 150, (3540) Villa Ángela, Chaco. Tel. 03735-420-939****CÓRDOBAI MAGYAR KÖR - CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinolli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Tel. 0351-481-8531 / 0351-156-144-070 - [filipancsillili@gmail.com](mailto:filipancsillili@gmail.com)****SANTA FE-I MAGYAROK TÁRSASÁGA - AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FE (CAPITAL) - 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe. Tel. 0342-469-5500 - [zoltanhorogh@hotmail.com](mailto:zoltanhorogh@hotmail.com)**

Esta edición fue impresa en IMPRENTA ALFA BETA S.A. 4522-1855

**MAUSI SEBESS****El instituto latinoamericano de artes culinarias más premiado del mundo****Sus certificados son un testimonio de calidad, refinamiento y estilo que lucen profesionales de 33 nacionalidades en 44 países del mundo***Calidad mundial indiscutida*Av. Maipú 594 (1638) Vicente López, Buenos Aires, Argentina  
Tel.: 54 11 4791-4355 - [info@mausiweb.com](mailto:info@mausiweb.com) - [www.mausiweb.com](http://www.mausiweb.com)**Desensyl**  
Con Pluronic F-127 - Citrato Disódico - Bifluorado**CREMA DENTAL DESENSIBILIZANTE  
ANTICARIES  
ANTIPLACA**PRESENTACION:  
POMOS MULTILAMINADOS  
CON 100 GRAMOS.**Gador**  
Al Cuidado de la Vida  
<http://www.gador.com.ar>**Argentíai MAGYAR HÍRLAP**Az argentíai magyarok független folyóirata  
**Kiadó-szerkesztő: Haynalné Kessler Judit Zsuzsanna****Rovatvezető Bonczos Zsuzsanna**Szerkesztőségi iroda: Bonapartianné Graul Trixi  
L. Monteverde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires  
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 [amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)<http://epa.oszk.hu/amh><http://efolyoirat.oszk.hu/amh>[www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com](http://www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com)**Az AMH hálás szívvel  
köszöni az  
adományokat,  
támogatásokat,  
fölvétéseket!****Az évzárón  
megünnepeljük,  
hogy a ZIK  
Ösztöndíj prog-  
ramjában már 100  
személy vett részt.****A volt ösztöndíjasainkat  
november 9-én 12-kor, a  
Hungária MIK termében  
szeretettel várjuk!****Lic. János Tóth**  
PsicoanalistaTel. 4775-8038  
Cel. 15-5906-3320  
e-mail: [imaginatoh@hotmail.com](mailto:imaginatoh@hotmail.com)**Dra. Daniela Bordalejo**  
**Dr. Martín Puricelli**Médicos Psiquiatras  
Consultorio:  
**15-5325-2078 4823-9347****Dra. Gabriela Szegödi**  
AbogadaEstudio ☎ 4372-6844  
15-5026-4512  
[gabriela\\_szegodi@yahoo.com.ar](mailto:gabriela_szegodi@yahoo.com.ar)**Dr. Farkas Ferenc**  
ügyvédCarlos Pellegrini 743  
p. 10. of. 45, Buenos Aires  
☎ 4322-0902  
Kérjen órát**HKK  
HUNGÁRIA  
KÖNYVBARÁTOK  
KÖRE - HKK****KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR**  
Hivatalos órák: A hó 2. és 4.  
pénteken 19 - 21 óra.  
Hungária Egyesület 1. em.  
Pje. Juncal 4250, Olivos Tel. 4799-8437  
[haynal@fibertel.com.ar](mailto:haynal@fibertel.com.ar)

- A megjelent írárok nem fejezik ki szükségszerűen a szerkesztő véleményét, és azokért minden esetben szerzőik felelősek.

- Kéziratokat, fényképeket nem őrünk meg és nem küldünk vissza. Javítás és rövidítés jogát fenntartjuk.

- Szabályosan gépelt, kijavított, és e-mailen beküldött írárok a közlésnél előnyben részesülnek.

- Hirdetéseket csak a hirdetési díj befizetése után közlünk.

**A decemberi  
lapzárta: november 10**  
Anyag és hírek beküldésére  
**(54-11) 4711-1242**  
[amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)